USB DaZ – Ergebnisdokumentationsbogen 2*

Name: Jennie	Sprache(n): Arabisch, Englisch und Deutsch
Klasse/Gruppe: ordentlicher Status	Geburtsdatum: 11 Jahre und 6 Monate
Unterstützung: "BESF" für 3 Wochenstunden	Kontaktdauer mit Deutsch: 51-55 Monate
Sonstige Notizen: *besondere Sprachförderung im ordentlichen Status, Beobachtungen in der 4. Schulstufe	
Beobachtungen: Drei Beobachtungen in einem Zeitraum von 5 Monaten	

BEOBACHTUNGSBEREICH „VERB: VERBFORMEN“
Ankreuzen, wenn ein Phänomen ein Mal vorkommt

PERSON & NUMERUS

	t1	t2	t3	
2. Person Plural, *Ihr lest.*	☐	☐	☐	t1: "Personenbeschreibung" Die Augen sind klein... Auch die Haaren sind vraun... t2: "Erlebniserzählung" Wir aßen... Wir fuhren nach Hause. Alle Enten sahen es und rannten zu mir. t3: "Bericht"
2. Person Singular, *Du liest.* 3. Person Plural, *Sie lesen.* 1. Person Plural, *Wir lesen.*	☒	☒	☐	
3. Person Singular, *Er/Sie/Es liest.*	☐	☐	☒	
1. Person Singular, *Ich lese.*	☐	☐	☐	
undifferenzierte Zuweisung, *Ich lesen.*	☐	☐	☐	

TEMPUS

	t1	t2	t3	
Präteritum, *Soren ging.*	☐	☒	☒	t1: Sie kommt aus... Sie trägt... t2: Das Präteritum wird durchgehend korrekt realisiert: Ich sprang... t3: Der Radfahrer übersah das Kleinkind.
Futur, Soren *wird gehen.*	☐	☐	☐	
Präteritum von „sein“, *Soren war*	☐	☐	☐	
Perfekt, Agam *ist gegangen.*	☐	☐	☐	
Partizip ohne Hilfsverb, *Agam gegangen.*	☐	☐	☐	
Präsens, Alisa und Agam *gehen.*	☒	☐	☐	

GENUS VERBI

Vorgangspassiv, *Die Tür wird geschlossen.*	☐	☐	☐	t1-t3: es werden keine Passivkonstruktionen verwendet.
Zustandspassiv, *Die Tür ist geschlossen.*	☐	☐	☐	
aktive Verbformen, *Mia schließt die Tür.*	☒	☒	☒	

t1 ... erster Beobachtungszeitpunkt/-raum, t2 ... zweiter Beobachtungszeitpunkt/-raum, t3 ... dritter Beobachtungszeitpunkt/-raum. Der Beobachtungszeitpunkt oder -zeitraum kann unter den allgemeinen Angaben unter *Beobachtungen* festgehalten werden.

* *USB DaZ: Lisanne Fröhlich, Marion Döll, İnci Dirim (2014),*
Dokument adaptiert und bearbeitet von Lisa Fast-Hertlein (2017)

BEOBACHTUNGSBEREICH „VERB: VERBSTELLUNG IN AUSSAGESÄTZEN“
Ankreuzen, wenn ein Phänomen ein Mal vorkommt

Erweitertes Partizipialattribut *der von Konrad geschriebene Aufsatz*	☐ ☐ ☐	t1: Ich finde so besonderrs an Eva ist, das sie so nett ist, Hilfsbereit. Wenn sie hunger hat, dann ...
Verbklammer II Futur, *Massimo wird morgen in die Schule gehen.* Vorgangspassiv, *Der Tisch wird festlich gedeckt.* Zustandspassiv, *Der Tisch ist festlich gedeckt.* „würde“-Konjunktiv, *Ich würde gerne spielen.*	☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐	t2: wollte in Wasser schwimmen Ich sprag schnell runter. Ich hatte ein bisschen zu viel genommen. ... und zogen wir uns an.
Verbendstellung im Nebensatz *Tim hofft, dass sie ihn begleitet.*	☒ ☐ ☒	
Verbklammer I Modalverb mit Infinitiv, *Nilay will endlich spielen.* Verb mit getrennt st. Präfix, *Ich schaue den Film an.* Perfekt, *Wir sind in den Tiergarten gegangen.*	☐ ☒ ☐	t3: Aber Weil der Radfährer nich rechtzeitig bremsen konnte
Zweitstellung im Hauptsatz, *Konrad geht.*	☐ ☐ ☐	
Fragmente	☐ ☐ ☐	

BEOBACHTUNGSBEREICH „NOMEN: REALISIERUNG VON SUBJEKTEN UND OBJEKTEN“
Ankreuzen, wenn ein Phänomen überwiegend korrekt realisiert wird

Genitivobjekt *Livia beschuldigte Milan des Diebstahls.*	☐ ☐ ☐	t1: Die Augen sind ... Auch die Haaren sind...
Zwischenstufe	☐ ☐ ☐	
Dativobjekt *Nicole hilft der Freundin.*	☐ ☐ ☐	t2: 1x kommt ein bestimmter Artikel vor: ... ich dürfte auch die Enten füttern. (=Akkusativobjekt) Im Grunde aber "überwiegend keine Artikelverwendung".
Zwischenstufe	☐ ☐ ☐	
Akkusativobjekt *Die Katze will den Vogel fangen.*	☐ ☐ ☐	
Zwischenstufe	☐ ☐ ☒	t3: unsicher, weil alle Nomen männlich und sächlich sind und daher keine anderen Artikel als im Nominativ verwendet werden. Die Augenzeuge alamierte die Polizei. Der Radfahrer übersah das Kleinkind
Korrekte Realisierung von Subjekten *Die Katze will die Vogel fangen.*	☐ ☐ ☐	
Zwischenstufe	☐ ☐ ☐	
der/die für Subjekt und Objekt *Der Katze will die Vogel fangen.*	☒ ☐ ☐	
Zwischenstufe	☐ ☒ ☐	
keine Artikelverwendung, *Stift kaputt.*	☐ ☐ ☐	

BEOBACHTUNGSBEREICH „AUSSAGEVERBINDUNGEN“
Ankreuzen, wenn ein Phänomen ein Mal vorkommt

weitere subordinierende Satzverbindungen *Ich lese viel, <u>während</u> ich mit dem Zug fahre.*	☐ ☐ ☐	t1: Wenn sie hunger hat, dann ist sie gemüselasagne. t2: Alle waren neben mir, aber eine Ente zog an meine Hand. t3: Aber Weil der Radfährer nich rechtzeitig bremsen konnte
einfache subordinierende Satzverbindungen *Ich möchte das Spiel spielen, <u>weil</u> es so lustig ist.*	☒ ☐ ☒	
weitere koordinierende Satzverbindungen und einige subordinierende, die koordinierend verwendet werden *Emel will spielen, <u>aber</u> Agam will lieber lesen.* *Ich möchte das Spiel spielen, <u>weil</u> es <u>ist</u> so lustig.*	☐ ☒ ☐	
(und) dann, Soren schläft und dann spielt sie mit Alisa.	☐ ☐ ☐	
und, Soren schläft und Alisa spielt.	☐ ☐ ☐	
keine Verbindungen, Bsp.: *Soren schläft. Alisa spielt.*	☐ ☐ ☐	

BEOBACHTUNGSBEREICH „WORTSCHATZ“
Wortschatzniveau ankreuzen, das regelmäßig souverän verwendet wird

Bildungswortschatz	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	t1: Zopf, normalerweise, Hilfsbereit, gemüselasagne, Goldeneohrringe t2: spring rein, Picknick Decke, lustig etwas zu naschen, füttern, ein bisschen zu viel, zog an meine Hand, schnarchte t3: ein Radfahrunfall, beim Abbiegen, rechtzeitig, fällt auf den Arm, die Sachschaden beträgt, des Beschädigtes Dreirad
Zwischenstufe	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	
Aufbauwortschatz	☐ ☐ ☒	☐ ☐ ☐	
Zwischenstufe	☒ ☒ ☐	☐ ☐ ☐	
Grundwortschatz	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	
Zwischenstufe	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	
Alltagsgrundwortschatz	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	
Zwischenstufe	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	
erste Wörter	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	
	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	
	produktiv	rezeptiv	

BEOBACHTUNGSBEREICH „STRATEGIEN“
Alle beobachteten Strategien ankreuzen

Einsatz von Paraphrasen	☐ ☐ ☐
Einsatz von Wortneuschöpfungen	☐ ☐ ☐
differenziertes Frageverhalten – Fragen nach Wörtern und später auch nach Zusammenhängen	☐ ☐ ☐
Selbstkorrekturen, auch hörerinitiierte Korrekturen	☐ ☐ ☐

BEOBACHTUNGSBEREICH „MÜNDLICHE SPRACHHANDLUNGSFÄHIGKEIT“
Sprachhandlungsniveau ankreuzen, das überwiegend vorkommt

argumentieren	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
Zwischenstufe	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
erkären, instruieren	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
Zwischenstufe	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
erzählen, beschreiben	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
Zwischenstufe	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
basale Verständigung	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
Zwischenstufe	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
Mimik & Gestik	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
	produktiv	rezeptiv

BEOBACHTUNGSBEREICH „TEXTKOMPETENZ (SCHRIFTLICH)“
Textrealisierung ankreuzen, die überwiegend zu beobachten ist

textfunktional	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
Zwischenstufe	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
gegliedert	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☒	☒ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
Zwischenstufe	☐ ☐ ☐	☐ ☒ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
verkettet	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
Zwischenstufe	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
assoziativ	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
Zwischenstufe	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
	allgemein	Erzählen	Berichten	Beschreiben	Argumentieren

BEOBACHTUNGSBEREICH „ORTHOGRAFIE“
Häufigkeit ankreuzen, mit der die Strategie zu beobachten ist

wortübergreifende Strategie	☐ ☐ ☐	☒ ☐ ☐	☐ ☒ ☒	☐ ☐ ☐
morphematische Strategie	☐ ☐ ☐	☒ ☒ ☐	☐ ☐ ☒	☐ ☐ ☐
orthografische Strategie	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☒ ☒ ☐	☐ ☐ ☒
alphabetische Strategie	☐ ☐ ☒	☒ ☒ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
	nie	selten	oft	immer